

JCSだより

シドニー日本クラブ会報誌 Japan Club of Sydney Monthly Magazine

2020



www.japanclubofsydney.org

新型コロナウイルスの感染予防を！

JCS年次総会を開催しました

来年度会費納入書同封

2020 November

シドニー日本クラブ年次総会を開催

2020/21年度の年次総会は、新型コロナウイルス感染の広がりを受けて、当初予定していた8月の開催を10月に延期し、10月3日(土)14時30分から、ChatswoodのDougherty Community Centreで開催しました。コロナ禍のため、会員の皆様には入場者数制限をお願いしての総会開催となりました。

当日は、14名の会員が出席し、総領事館から矢田領事がアドバイザーとして参加されました。会員の総会出席者数は、51名分の委任状を加えて、合計65名でした。

今回の総会では、通常の事業報告・計画案、及び決算報告・予算案の議案のほか、会則の改正案を審議しました。改正のポイントは、コロナ感染の状況を受けて、オンライン(テレビ会議)による各種会議や総会などの開催を可能とするものです。

議案の説明と質疑を経て、第1号議案から第5号議案まで参加者全員の承認を得ました。(なお、2020/21年度予算案の内訳に誤記がありましたので、修正した上で承認を得ました。)

総会資料はJCSのサイトに掲載していますので、ご確認ください。



JCS 2020/21年度年次総会式次第

日時:2020年10月3日(土)午後14時30分

場所:The Dougherty Community Centre

第1号議案 2019/20年度事業報告

第2号議案 2019/20年度収支決算報告

第3号議案 2020/21年度事業計画(案)

第4号議案 2020/21年度予算(案)

第5号議案 会則の改正

質疑応答

JCSの活動予定

- ◎11月に開催していた恒例の忘年会は中止します。
- ◎JCS日本語学校は、四学期から通常の対面授業に戻りました。
- ◎JCSシドニーソーラン踊り隊は練習を再開しています。
- ◎JCSフラ・アロハ・ハワイアングループは少人数で練習を再開しています。
- ◎JCSソフトボール部では、5月と11月のソフトボール大会が中止になりました。



■表紙の絵

世界にいるすごい動物たち。

ハンフリーズ・チャールズ
シティ校ラベンダー組(応募時は、しろくま組)
Year 4



理事会から

日時: 10月7日(水) 19時30分～21時15分 場所: (Zoomによるテレビ会議を実施)
出席: 矢田領事、コストロ会長、水越副会長、チャーカー副会長、藤田、林さゆり、
マーン、クーパー、松隈、ホジュキンソン、クー、堀田、平野、阿辺、渡部
欠席: 川上、小林、倉田

1. JCS年次総会の総括

総会には14名の会員が出席、矢田領事がアドバイザーとして参加、51名分の委任状があった。

収支報告で、予算案の内訳記載誤記を修正した上で、第1号議案から5号議案まで参加者全員の承認を得た。

2. 会則の改正について

総会での承認を得たことを受け、弁護士に最終的確認を行った上で、新定款としてJCSウェブサイトに掲載全ての会員に周知する。追って、日本語訳を作成する。

3. 日本語学校報告

●City校:13クラス、生徒数202名、140家族

3学期最後の3週間は、オンライン授業の取り組みだったが、教員をはじめ保護者の協力も得て生徒たちは、楽しく授業に取り組むことができ無事終了した。4学期は、対面授業に戻る連絡を得て一安心だが、引き続きコロナ感染予防規制に沿って安全第一で再開する。

新校舎に引越してすぐコロナの影響でオンライン授業に切り替わり対面授業になってもコロナ感染予防規制があり保護者ができていないため4学期2週目にズームにて開催する予定。その際、来年の委員・サポート係選出選に向け保護者に補足説明等も行い引き続き協力をお願いしていく。

来年のクラス編成や新入生の受け入れを検討しているが教員確保が必須要件。教員確保状況によって新入生の受け入れ人数が変動する。2週目に予定していた運動会、3週目に予定した来年の新入生のためのオープンデーの中止を決定した。今年は、すべてのイベントが中止となり残念だが、4学期からオンライン化した移動図書館を開始する。多くの生徒が本を読んでもらうことを願いJCS日本語学校の名前入りの図書バッグを生徒に配布する。今後は、年齢の低い生徒でも自分で本を借りられるようにオンライン化する。

●Dundas校:8クラス、生徒数128名、86家族

9月に入り3学期最後の3週間は急遽オンライン授業に移行。ダンダス校にとっては初の試みだったが、他2校の実施例を基に、各クラスに担当役員を配置、先生方には準備に膨大な時間を費やして頂いた。結果大きな問題もなく3週間のオンライン授業を無事遂行。保護者の意見も取入れ、ズーム/グーグルクラスルームを併用、ワッツアップで生徒一人ひとりに個人授業、スライドや映像を盛り込む等々、各クラス/年齢に合った授業を展開して頂いた。最終週はズームで終業式や保護者との時間を設けたクラ



スもあり。保護者のご協力のもと、子供たちの参加率も良かった。3学期に行われてた教員面談と臨時TC会議後、先生方全員、来年度も継続して頂ける旨確認。今期アシスタントをされていた方が先生に復帰し、来年度は9クラスでスタートする。4学期、第1週はズームによる年次総会と保護者会、第2週には新入生保護者向けガイダンス(ズーム)に続き、第3週には体験入学を予定している。

●Edgecliff校:5クラス、生徒数40名、30家族

4学期からは対面授業にという方針が出されたが、Ascham校は私立校のため独自の判断で、これまでのように施設利用を断られる可能性がある。学校再開を願うばかり。なお、総会と保護者会だが、必要事項や緊急事項はメールでの通知で行い、4学期最終週に総会と保護者会を行うことにした。また、お楽しみ会は5周年記念の催しとともに開催することにした。

来年新年度の生徒受け入れに向けたオープンデーは行わず、随時受け付けることで対処する。

4学期2週目にTC会議を行い、来年度のクラス編成と、教師の継続意思を確認する。現時点では一人を除き確定している。また、一番上とその下のクラスの統合を検討中。

4. 「着物ポップアップショップ」報告

宣伝効果もあり、大盛況であり、目的がはっきりしていたこともあり、収益も大きかった。

5. 来年度の理事会の開催方法

理事会の対面会議用に、ドカティセンターを7月7日(選挙開票作業日)と、10月6日(新旧理事顔合わせ)を、総会用に10月2日(土)を予約する。その他はZoomでの開催予定とする。

●会員世帯数:339世帯(一般83世帯、学校256世帯)

●次回理事会 11月4日(水) 19:30～ Zoomにて開催

新型コロナウイルス COVID-19 感染予防について

新型コロナウイルスによる感染予防のため、オーストラリア政府から様々な対策や指示が出されています。メルボルンでの二次感染と思われる感染拡大と、シドニーでの感染者数の増加に伴い、再び規制が強化されています。引き続き不要不急の外出を控えたり、多人数の集まりを避けるなど、可能な限り人との距離をとって行動してください。決して気を緩めることのないようにしてください。

シドニー日本クラブでも、イベントや会合などの中止、日本語学校の休校やオンライン授業への移行など、会員の皆様の感染予防、健康維持に努めています。感染拡大を防ぐために、日常的な手洗い、咳のエチケット、密接な接触を避けることを心がけてください。※以下、感染予防に関する情報リンクです。こまめに最新情報を得るようにしてください。



感染予防のために心がけること

- ①石鹸やアルコール消毒液などによる手洗い
- ②正しいマスクの着用を含む咳エチケット
- ③高齢者や持病のある方は公共交通機関や人込みを避ける
- ④体調が良くない時に自宅で待機する
- ⑤不要急な大規模行事への参加を控える
- ⑥可能限り他人と1.5m以上の距離をとる
- ⑦挨拶としての握手、ハグ、キスをやめる
- ⑧高齢者ケア施設への訪問を制限する

◎NSW州でのホットスポット情報

以下のサイトでNSW州におけるコロナ感染ホットスポット情報が随時アップデートされています。

<https://www.nsw.gov.au/covid-19/latest-news-and-updates#latest-covid-19-case-locations-in-nsw>

- 在豪日本大使館からの情報→https://www.au.emb-japan.go.jp/itprtop_ja/index.html
- 豪州における新型コロナウイルス対策の概要→<https://www.au.emb-japan.go.jp/files/100023087.pdf>
- 日本の外務省による水際対策強化措置→https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page4_005130.html
- 在シドニー日本総領事館新型コロナウイルス関連情報
→https://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/itpr_ja/consul_coronavirus.html
- NSW州政府からの情報→<https://www.nsw.gov.au/covid-19/what-you-can-and-cant-do-under-rules>
- 連邦保健省からの情報
→<https://www.health.gov.au/news/health-alerts/novel-coronavirus-2019-ncov-health-alert>
→<https://www.health.nsw.gov.au/Pages/default.aspx>
- 外務貿易省からの情報→<https://www.smarttraveller.gov.au/news-and-updates/coronavirus-covid-19>
- 内務省からの情報→<https://covid19inlanguage.homeaffairs.gov.au/ja>

総領事館からお願い(在留届の提出)

外国に3か月以上滞在する日本人は、最寄りの大使館又は総領事館等に「在留届」を提出することが義務付けられています。大規模な災害が発生した場合など、当館では、オーストラリアの関係当局に連絡を取って邦人の被害について確認をする一方、在留届を確認して該当地域にお住まいの方に、直接ご連絡を差し上げ安否を確認することがあります。在留届は、このような災害時の安否確認のためにも使用いたしますので、届出内容に変更(住所や同居家族の変更等)が生じた場合には「変更届」を、帰国の際には「帰国届」をご提出いただくようお願いいたします。

<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/RRnet/index.html>

総領事館からのお知らせ

※新型コロナウイルスに関する在シドニー日本総領事館からのメールマガジンの抜粋です。総領事館からメールマガジンが発信されていますので、こまめに最新情報を得るようにしてください。

【NSW州の更なる規制緩和について】

●NSW州政府は、屋内ジムに20人以上の人数がいる場合にのみ、「安全衛生管理官」1名の配置を義務づけ

①NSW州政府は、ジムの運営者に対して義務づけられている「新型コロナウイルス安全衛生管理官」の配置について、屋内ジムに20人以上の人数がいる場合にのみ、1名の配置を義務づけると発表しました。

②また、屋内ジムの人数については、以前から、ヨガやピラティス等のクラスは、4m²に1人の社会的距離を確保したスペースで1クラス当たり最大20人に制限していますが(インストラクターとアシスタントを除く)、それ以外は、社会的距離を確保している限り人数制限はありません。

③規制対象として定義する「ジム」には、ホテルや職場等における屋内で一般に開放されているジムも含まれますが、一般に開放されていない住居やアパート等のジムは含まれていません。また、ダンス、ヨガ、ピラティス、体操や武道のスタジオについては「ジム」とは見なされないため、今回の緩和措置の対象ではありません。

④NSW州政府が派遣する「新型コロナウイルス安全衛生管理官」は、「新型コロナウイルス安全計画」に登録した店舗や施設に対して派遣され、人が集まる現場で社会的距離や衛生状態を確保し、店員や顧客の安全を守る業務を行っています。

●屋外公共空間での集会やレストラン等でのグループ予約の人数制限の緩和と、結婚式の参加人数引き上げ

①屋外公共空間での集会参加人数は最大30人まで可能。

②レストラン、カフェ、パブ、クラブ、バー、カラオケ・バー、カジノ等の接客業の店舗において、予約人数は1グループ最大30人まで可能。

③州政府発表の「新型コロナウイルス安全計画」を遵守できるのであれば、レストラン等の適当な会場でも最大300人の企業イベントを開催可能。

④12月1日(火)から結婚式への参加可能人数を最大300人まで引き上げると発表しました。ただし、条件として「屋内における4m²の社会的距離を保つこと」及び「屋外における2m²の社会的距離を保つこと」等の規則を遵守することが求められています。

【国際線運航状況】

現時点の各社の運航及び運休状況は以下のとおり。

●全日空

①シドニー・羽田線

シドニー発の便は、2021年1月31日(日)まで週5便(日・月・木・金・土)で運航の予定です。羽田発の便は、11

月1日(日)から2021年1月31日(日)まで週5便(日・水・木・金・土)で運航の予定です。また、それ以降については発表されておらず、減便や運休の可能性があります。

②パース・成田線

2021年1月31日(日)発の便まで運休される予定です。

○全日空ウェブサイト

<https://www.anahd.co.jp/group/pr/202010/20201026-4.html>

●日本航空

①シドニー・羽田線

シドニー発の便は、2021年1月31日(日)まで週3便(日・月・水)で運航の予定です。羽田発の便は、11月1日(日)から2021年1月31日(日)まで週3便(月・金・土)で運航の予定です。

②シドニー・成田線およびメルボルン・成田線

2021年1月31日(日)発の便まで運休される予定です。

○日本航空ウェブサイト

<https://press.jal.co.jp/ja/release/202010/005806.html>

●カンタス航空

10月末までの国際線の運休予定が発表されています。

●ジェットスター

12月31日(木)までの豪州・ニュージーランド間を除く国際線の運休予定が発表されています。

オーストラリアの夏の風物詩といえば、爽やかな甘さと、果汁がたっぷりケンジントンマンゴー。

一年の全てを吹き飛ばしてくれるような、恒例のシドニーの年末花火。今年旅行に來れなかったあの方にも、あなたからのお土産をお届けします。



ケンジントンマンゴー (12月お届け予定)



シドニーファイヤーワークス スパークリング赤ワイン



おどろき

日本に帰国できなかった貴方の想い、年末にふるさとに、日本製の厳選おせちをお届けするサービスも実施中！
(詳しくはカタログをご覧ください。)

カタログおよび申込書の郵送又はメールでの添付をご希望の方は、下記Eメール、お電話又は下記QRコードリーダーで表示されるURLをタップ)でもお申込み頂けます。

travelbox トラベルボックス
JTB AUSTRALIA PTY LTD Merchandise Dept.
UNIT 11 / 11 Jullian close, Banksmeadow 2019 NSW
電話番号: (02) 9700-1586 & 1587
EMAIL お問合せ: travelbox.au@jtbap.com



親睦の会 だより

- ・A地区 (North Sydney以南) 加藤真理 (Tel: 0405-235-365)
Email: marikato777@gmail.com
- ・B地区 (Chatswood以東) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)
Email: fumikopixie@gmail.com
- ・C地区 (St.Ives以北) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)
Email: fumikopixie@gmail.com

親睦の会役員

会長: 林さゆり、副会長・会計: リヒター幸子、幹事: 加藤真理、事務局: ピアス康子
ボランティア: 朝比奈富美子、カーター洋子、橋本克子、ファレル道子 (五十音順)

会員募集

シドニー日本クラブ会員の親睦と交流の集いです。和やかな雰囲気の中、和食弁当を食べながらの情報交換後には、様々な趣向を凝らした内容で楽しんでいます。JCSシドニー日本クラブの会員でしたら入会金は不要。年齢・性別・国籍は問いません。ビジターも大歓迎です。新しい輪を広げましょう。お気軽にご参加ください。

【2020年11月例会】

ZOOM(ズーム)で集まりましょう！

日時: 11月14日(土)午後2時～午後3時30分

場所: ご自宅(またはご友人宅でもどこでも)

残念でございますが、未だコロナ禍の状況で規制が続いており、会員のみなさんが不安なく揃って集うことが叶いません。今月も、ZOOMによる例会を開催しようと思います。

既にZOOMに慣れている方もいらっしゃるようですが、初めての方でも、そんなに難しくはありませんので、不慣れに感じることなく参加いただけましたら嬉しく思います。

Zoom(ズーム)は、簡単に言うとオンライン上のテレビ会議のようなものです。外出する必要もなく、PC(コンピューター)、携帯のスマートフォン、iPad(アイパッド)などで、どこにいてもZoomに参加することができます。久しぶりにお顔を見合いながら、楽しい思い出に残る会にしたいと思っております。



Zoom例会日間近になりましたら、Zoomへのご招待Emailをお送りします。11月14日(土)午後2時に、そのご招待Email内の「Zoomミーティングに参加する時に、下記のURLをクリックして下さい。」(そこだけ青字になっています。)を押しますと、簡単にZoomにお入りになることができますので、前もって準備する必要はありません。

尚、前回は、初回ということで、Zoomにまつわることや、みなさんの近況を話していただいて楽しめました。



コロナ禍の中で、どのように過ごされているかをお聞きしながら、お互いに元気付けられました。ご自分で描いた絵画をご披露くださった方々もいらっしゃり、Zoomならではの良さも感じました。

11月例会は、以下の(A)～(D)のテーマの中からお選びになるか、またはご自分のお好きなテーマに沿っておしゃべり致しましょう。

- (A)大切にしている物(本、音楽、絵画、ペットなど)にまつわるお話
- (B)得意なお料理(美味しくて簡単にできるお料理をご紹介下されば嬉しいです)
- (C)自宅で今、ハマっていること
- (D)ご夫婦のなれそめ

◆または、ご自分の好きなテーマ

みなさんの個性豊かなお話を聞くだけでも楽しめますね。途中で身体を動かすリフレッシュ・タイムを作ります。

10月例会では、Zoomによるお集まりを初めて試みましたが、事前に20名ほどの会員から参加する旨の連絡がありましたが、当日Zoomに参加できたのは11名でした。残念ながら参加の仕方がお分かりにならなかった方には、11月例会で挑戦してみたいと思います。お元気なお姿を拝見するのを楽しみにしています。

クラブライフ



練習を再開しました

練習場所の学校から使用許可がでたので、四学期から練習を始めることになりました。しばらく練習ができずに、自宅での自主練習が続いていましたが、ようやく仲間と一緒に練習ができます。

私たちの踊りが少しでも日豪文化交流に結びつくようにと様々なイベントで踊ります。一緒に踊りたい方、大歓迎！お気軽に練習にご参加ください。

練習日：毎週土曜日2時～3時

練習場所：Camberay Public School (Palmer Street, Cammeray)

参加ご希望の方は、Email: jcs.soran@gmail.com までご連絡ください。

<http://sydneySORAN.wix.com/dancetroupe>



練習を再開しています

JCS Hula Aloha Hawaiian Groupは、明るく楽しく美しく、生き生きと生きるをモットーに和気あいあいと踊っています。

楽しく踊って元気になりませんか？

ただ今、分散レッスンで毎週少人数で練習を再開しています。

ご興味のある方、先ずはご連絡下さい。年齢は問いません。

練習日：毎週火曜日午前11時～12時

練習場所：Dougherty Community Centre Annex, Chatswood

お問い合わせは、Email: jcshulaaloha@gmail.com 綾まで



今年のソフトボール大会は中止になりました

昨年5月の秋季大会では3位に入賞しました。残念ながら11月の春季大会では、結果はベスト8でした。今年こそは上位入賞、そして優勝と頑張ります。

残念ながら毎年5月と11月に開催している「ソフトボール大会」は、新型コロナウイルスの感染拡大の状況から、中止となりました。

JCSソフトボール部では会員募集中です。一緒に優勝目指しませんか？家族で応援に来ませんか？

興味のある方は是非、ご連絡ください。

メール: ckato@nh-foods.com.au または、

電話: 0402-011-198 (ソフトボール部部长 加藤雅彦)



JCS日本語学校シティ校 JCS Japanese School

学校 Ultimo Public School

(47-53 Jones Street, Ultimo NSW 2007)

連絡先 PO Box 902, Glebe NSW 2037 電話:0452-141-618

授業 毎週土曜日／幼児部:9:30~12:10、小学部:9:30~12:15

Email student.city@jcs.org.au

Web <http://cityschool.japanclubofsydney.org/>



4学期の始まり

シティ校の4学期は、10月17日から対面授業でスタートすることができました。久しぶりのお友達や先生との対面で、少し恥ずかしそうにしていた生徒も、1時間目の終わりには、すっかりリラックスしていたようです。

さて、今回は保護者の方がまだ入ることのできない新校舎のご紹介をしましょう。

メインゲートを入って直ぐの広い場所はCOLAと呼ばれています。Covered Outdoor Learning Areaの略で、雨の日でも安心して活動ができます。そして、実はここは4階なのです。現在はコロナの影響で、つばき組、ラベンダー組とコスモス組の3クラスが休憩時間に使用しています。



階段を降りてすぐの階(3階)はもも組、たんぽぽ組とゆり組です。この階で本の貸し出しを行う予定です。すべての本を移動させることのできる大きな車輪のついた書架を使用し、生徒達が密にならずに本が選べるようにしました。



更に階段を降り、広い中庭のある階(2階)に、さくら組、すみれ組、ひまわり組、バラ組、まつ組、つばき組、ラベンダー組、そしてコスモス組があります。4クラス毎が向かい合った形で中庭を挟んでいます。

1階にあるのがキク組と金木犀組です。

ホールは今までとは違った形で、シアターのように演壇が低くなっており、階段状の座席があります。この新しいホールでスピーチコンテストや、年末の発表会を開催することを楽しみにしていましたが、残念なことに来年度までのお預けになりました。



「百聞は一見にしかず」です。コロナ禍が一日も早く落

ち着き、保護者の方々が学校内を見学できることを願っております。

クラス紹介 たんぽぽ組

たんぽぽ組は今年16名でスタートしました。そこから子ども達それぞれのひらがなの習得度に合わせ進級していく子や新しく新入生として入ってくる子もいて、今は17名全員で日々日本語学習に取り組んでいます。

たんぽぽ組の子供たちはY2から年少の子までいて年齢差がありますが、みんなとても仲が良く朝のモーニングティーの時間もクラスで行うゲームの時間もクラス全員で楽しんでいます。またよく授業後には近くの公園で一緒に遊ぶ姿も見られます。

新入生クラスのたんぽぽ組ではひらがなを中心に一年を通して学んでいきます。ひらがなの学習の他にも日本の文化やマナー、言葉について楽しく学んでほしいという思いがあったのでクラスで1日に一回は懐かしの遊びを工夫して取り入れています。

例えばフルーツバスケットやカルタ、しりとりなどです。子供たちはどの遊びもととても気に入ってくれていて、ゲームをしたい為に前半のひらがなの学習を頑張って取り組んでくれる子もいます。

学習面では1学期と2学期では一通りひらがなの形を認識してもらったことを重き



をおいて学習し、3学期ではひらがなの読みに力を入れてきました。授業では子供たちにできるだけ参加してもらえるように自分の知っている言葉やひらがなの読みを発表する機会をできるだけ増やしました。保護者の方の協力もありほとんどの子が1学期とは見違えるほどひらがなを読めるようになり、子ども同士で日本語の会話も増えてきました。4学期では進級に向けてひらがなの読みの強化と書き、単語力に力を入れて行きたいと考えています。

今年はコロナの影響もあり、いきなりオンラインの授業になったり、対面授業に戻れたりとなかなか落ち着かない状況でした。しかし保護者や子供達の協力もありオンラインの授業でも対面の授業でも子どもたちは落ち着いて授業に参加してくれています。宿題もseesawを利用しこまめに保護者の方とれんらくをとることでスムーズに行えています。また子供の集中できる時間を考え授業の間に休憩をとったり、小グループでのオプションクラスを行ってオンライン授業のフォローアップも行っています。子どもたちは時々画面からいなくなることもありましたが、どの授業もよく参加してくれていました。

まだ予断を許さない状況であるますが、子供達の安全を考慮しながら楽しく学んで行ってもらえるようにサポートしていきたいと思っています。(担任:藤田有菜)

JCS日本語学校ダundas校 JCS Japanese School Dundas

学校 Dundas Public School
(85 Kissing Point Road, Dundas NSW 2117)

連絡先 電話: 0411-734-819

授業 毎週土曜日 9:30~12:15

Email jcs-jpschdundas@live.com

Web <http://dundas.japanclubofsydney.org/index.html>



2021年度のクラス編成に向けて

今年2020年度はCOVID-19の影響を大きく受け、ダundas校にとって大きな節目となる1年になったと、教員・役員・保護者の方々それぞれが実感しています。その中で、クラス編成に関しての協議が3学期の教員面談の中で話し合われ、来年度2021年度より高学年を対象とした「銀河組」が再度設けられる運びとなりましたのでご報告させていただきます。

現ダundas校では若葉組と大河組2クラスのみが高学年クラスとして設置されており、高学年クラスを担当して頂ける教員不足が長年の課題となっておりましたが、来年度より銀河組を含む3クラス体制で運営していくことが決定致しました。詳しい授業カリキュラムについては、他クラスの学習レベルとバランスを取る形で担当教員と相談の上、詳細を詰めていきたいと考えています。

当校は今年度2学期を休校としたため、年間学習スケジュールに対して遅れが出ていることを常に懸念しておりましたが、3学期以降の諸先生方のフォローアップにより、生徒1人1人が着実に力をつけていると確信しております。

また来年度新入生も例年通り迎えることが出来るよう体制を整えながら準備をしています。今年度は年間行事のほとんどを中止する結果となったため、来年度は新入生と共に日本の行事を体験することができるよう、教員・役員一同心より願っています。



クラス紹介 かざぐるま組

かざぐるま組は、Y2~Y4の、男子10名女子5名、合計15名のクラスです。本年度は、コロナ禍の為に、何度も対面授業が中止になり、3学期の7週目から、3回のオンライン授業になりました。対面授業では、生徒達はみんな、いつも明るく元気いっぱい、毎週張り切って授業に参加してくれていましたので、オンライン授業でも、できるだけ楽しく日本語を学んで貰えたらと、オリジナルスライドを作ったり、授業後に復習動画を送ったり、YouTube動画を見たり、また電子ピアノを使って、日本の歌の題名当てクイズをしたりと、授業内容に工夫を凝らす努力を心がけました。

さて、授業内容についてですが、かざぐるま組は、基本的に、こくごの教科書1年上・下に沿って学習しています。ひらがな、カタカナの習得は、既に前の学年で終えたはずでも、英語圏で暮らす中で、ずっと覚えておくのは難しいことですので、1年生の新出漢字80字とともに、くりかえし練習しています。

教科書の読み取りでは、3学期に学習した「ずうっと、ずうっと、大すきだよ」(こくごの教科書下p52~p63)の単元で、ぼくの飼っていた愛犬エルフの死を通して、「いのちあるもの」の「死」が避けられないこと、だからこそ「いのちある現在」を大切に、「いのちの尊さ」を学んでいく必要があることを学びました。この学習内容は、4学期の「どうぶつの赤ちゃん」(こくごの教科書下p92~p101)で、ライオン、しまうま、カンガルーなど、色んな動物の赤ちゃんの違う点を見ていながら、自分が赤ちゃんだった頃のことを、家の人に尋ねて比較するとともに、「人」が「生まれて」、「成長する」にあたって、どんなに周りの人たちの助けが必要かを知り、自分たちが、みんな愛されて大切に育てられてきたんだということを、しっかり確認して行く事に繋がりたいと思っています。

このコロナ禍の影響が、今後、いつまで続くか先が見えない

厳しい状況ではありますが、どのような環境下にあっても、生徒達が、出来る限り積極的に、また無理の無い様に日本語学習に取り組んでくれることを強く願います。

最後になってしまいましたが、日頃より、海外における日本語教育に、深いご理解と、ご協力をくださっているかざぐるま組の保護者の皆様、ダundas校役員の皆様、JCS関係の皆さまに、この場をお借りして心より感謝申し上げます。

(担任：宮本恭子)

JCS日本語学校エッジクリフ校 JCS Japanese School Edgecliff

学校 Ascham School

(188 New South Head Road, Edgecliff NSW 2027)

連絡先 電話:0413-430-726(授業時間とその前後13:30-17:00のみ)

授業 毎週土曜日 / 14:00~16:35

Email jcs.edgecliff@gmail.com

Web <http://edgecliff.japanclubofsydney.org>



待ちに待った対面授業

4学期初日の10月17日、生徒も担任も運営委員も待ちに待っていた対面授業が始まりました！ちょっと合わない間に子供達はグンっと身長が伸び、お姉さんお兄さんの顔つきに！対面授業は、やはりオンライン授業では味わえない感動がありますね。学校全体が賑やかになり授業中も子供達のお話が止まることはありませんでした。このまま4学期を乗り切りたい！と強く願います。

クラス紹介 もみじ組

もみじ組は JCS エッジクリフ校の4歳から7歳までの元気いっぱいな子供たちがいる最年少クラスです。オーストラリアの文化、英語環境の中で育っている幼少期の子供たちの中には日本語初心者や日本のことをまだよく知らない子もいます。そんな子供たちにとって、遠い日本をより身近に感じられるように、もみじ組では遊びや子供たちの興味に基づいた日本語の授業を行っています。たくさんの物事を吸収できる幼少期の間に日本語、日本文化の経験をたくさんし、子供一人一人が自分のバックグラウンドを理解し子供たちの自己形成に役立つ場になることを目指しています。



もみじ組では「読む、聞く、話す、書く」を重点に置いた授業をしています。絵本、紙芝居を見て聞いて、日本語の色々なことばに興味関心を持つだけでなく、自分の興味・関心を話す機会や日本語で自分の気持ち、感じたことを表現できる場を設けることで、人の話に耳を傾け、自分とは違う人の意見を尊重できる人になるように取り組んでいます。また、しりとりやカルタなど、日本で親しまれている遊びを通してひらがなを学び、日本語を読んだり書いたりして何かを達成できる楽しさや、「出



来る」を体験することによって得られる自信を築けるようにしています。

3学期はコロナウイルスの影響によりオンライン授業であったため子供たちと直接触れ合えることができませんでしたが、4学期からはまた対面授業に戻り、またみんなと一緒に学習ができます。そのため、4学期では対面でしかできないクラス一体となってできる活動、日本の童謡・遊びをみんなで体を動かしながら歌ったりお友達と一緒に協力しあい、学ぶ楽しさを味わえる機会を増やしていこうと思います。また、日本語独特の言い回し(数の数え方、あいさつなど)や、英語にはない日本語の奥深さに触れあい、より自分の考えや意見を正確に伝えられる人に育ててほしいと願っています。そして子供たちが、毎週土曜日が楽しみになり、「日本が大好き、日本語が大好き」と言ってくれるような授業をしていければと思っています。

(担任:澤多悠記)





佐藤至子

第102回 ここではないどこか

東京ではいまだに新型コロナウイルスの流行が続いている。電車に乗ればほぼ全員がマスクを着けている。そんな光景も見慣れてしまった。

4月頃から自宅にいる時間が長くなり、インターネットに接続したPCで作業することが多くなった。もともとPCを使うのが得意ではない私は、画面の前を離れて〈ここではないどこか〉に行きたいという気持ちになることもしばしばあった。

〈ここではないどこか〉に行きたい。それを手っ取り早く実現するには本を読むこと、特に小説を読むのがよいと思う。小説は、たとえば現代の日本を舞台にしている内容であったとしても、明らかに私がいる〈ここ〉とは異なる〈どこか〉の世界へ連れて行ってくれるから。

もちろん小説でなくてもよい。自分の知らない〈どこか〉や〈だれか〉に出会える本であればよい。

前にも書いたかもしれないが『徒然草』に「一人、灯火の下に、文を広げて、見ぬ世の人を友とするぞ、こよなく慰む業なる」という一節がある。本を読むと「見ぬ世の人」、つまり、その本を書いた往昔の人々に会うことがで

きる。私はこの一節に深く共感する。読むという行為の本質を言い当てていると思うからである。本を読むということは、必ずしも求めている知識や情報を得るための手段ではないのである。

そのようなわけで私も時間を見つけては何らかの本を(紙媒体で)読むようにしているのだが、最近読んだ本で心を動かされたのは『江戸人の教養 生きた、見た、書いた。』(塩村耕著、水曜社、2020年)であった。

まえがきに「書物とは、時空を超えて何かを伝える道具だ。とりわけ時を超える機能が重要で、そのおかげで人は死者の声を聞くことができ、さればこそ人類の文明は発展してきた。」とある。この本は、塩村氏がこれまで出会った多くの古書から選りすぐりの話題を記したものである。

なかでも私の目を釘付けにしたのは「奇談の傑作」と題する一節であった。幕末に出版された本のなかの一話として、遊女に心中を持ちかけられた男が実行の直前で逃げ出した話が紹介されている。死ぬと決めている遊女と、内心では死にたくない男。その二人の道行きが目に見えよう、ぜひ原文で読んでみたいと思った。このほかにも、知る人ぞ知る本から魅力的な話題がいくつも紹介されている。

世の中には膨大な数の本があって、〈ここではないどこか〉には行き放題だが、何を読めばいいか迷うことも多い。この『江戸人の教養 生きた、見た、書いた。』は、熟練の読み手が古書の世界という〈ここではないどこか〉への扉を開いて見せてくれる、貴重なガイドブックであると思う。

2020 UNSW日本研究オンライン発表会のお知らせ

ニューサウスウェールズ大学の日本研究専攻の大学生が、日本に関する様々なテーマについて研究したことを発表します。

日時: 11月20日(金) 13時50分～18時30分

場所: オンライン (Zoom)

今年のテーマ:

1. 日中韓豪のキャッシュレス決済
2. セントラル駅改善計画
3. 日本の若者とツイッターで起こるいじめ
4. 日本のセックスレス化

プログラム:

- 13時30分 入室開始
- 13時50分 開会式
- 14時00分 説明と発表1
- 14時45分 発表2
- 16時30分 休憩
- 16時40分 発表3

17時25分 発表4

18時10分 閉会

18時30分 終了

発表会のご案内

本年の日本研究発表会は、コロナ禍で、オンラインで行うことになりました。今回はZoomというテレビ・Web会議ソフトを利用します。発表会の前に、Zoomのアプリをダウンロードしてください。

当日の発表会のZoomのリンクは、予約された方に発表会の2日前にお送りします。

ご予約とお問い合わせ

申込み: <https://tinyurl.com/UNSWHappyoukai2020>

申込締切: 11月13日(金)

入場料: 無料

制限人数: 先着300人

お問い合わせ: unswjapanesehappyo2020@gmail.com



今、私の勤務しているChatswood IEC (CIEC)が、1979年に誕生して以来の最悪な危機に瀕しています。CIECは素晴らしい学校だということを発信したいのに、どん底の状態になっているという状況をこの公の場でお知らせするつもりはなかったのですが、今置かれている酷い状況を知ってもらおうと思い、今回このテーマにしました。

ここまできるとあたり長年の教育省とのやり取りがありました。ここで政治的な意見を述べるつもりはないので端折りますが、政治絡みの政策に更にCOVID-19の問題が加わったことによるしわ寄せがCIECに来てしまったのです。

2020年のターム3から4にかけて大きな変化がありました。以前、CIECの移転問題について述べましたが、教育省によるチャッツウッドの小学校とハイスクールの共同教育施設のプロジェクトがいよいよ始まったことにより、2年以上にも渡って論議を交わしてきたCIECの移転が本格的に行われました。



2020年ターム3いっぱい、CIECはNorthern Sydney IEC (NSIEC)という名前に変わり、Chatswood HSからSt Ives HSの管轄下になりました。今年はじめより数名のエクストラスタッフを雇い引っ越しの準備を始め、先学期の末までにすべての荷物、図書室貯蔵の膨大な数の教科書、書物、教材。体育用具、音楽のすべての楽器、すべての機材などなど。

ところが、ターム4に在籍する約60名の生徒の大半が今学期いっぱいメインストリームに移行できることから、せめて残りの1タームだけでも同じ場所で学



べるようにという配慮で、本来ならSt Ives HSに移るはずがChatswood HS内の校舎を借りるということになったのです。つまり、管轄はSt Ives HSなのに場所だけ(3つの教室)を借りてChatswood HS内で授業をするということです。生徒にとっては同じ場所に留まることができたのでよかったのですが、すべての教材は移転先。そう、空っぽの教室で授業するという羽目になったのです。そのために、いつもスタッフが移転先の学校に行って必要な教材を持ってくるという状態なのです。さらに、借りているのは3つの教室とスタッフ用の小さなオフィスルームのみ。生徒達は休憩時間やランチタイムを過ごす場所まで取り上げられたのです。一体なぜ教育省はこんな理不尽な状況にしたのでしょうか？ いえいえここで政治論をするつもりはありませんが…。

生徒数によってスタッフの数が決まるので、今現在勤務できるスタッフは限られています。ここで残れるのはパーマネントスタッフのみですが、生徒数が少ない故にNSIECで勤務できる数名以外のパーマネントスタッフはノースショアのメインストリームのいくつかのハイスクールに出向するということになるのです。そして生徒がいない新しいキャンパスに、一週間に一日パーマネントスタッフが集まって研修をするのです。ということは、その日はChatswoodで借りている教室での実際の授業はカジュアルスタッフが担当する。これ、おかしくないですか？

そしてさらに追い打ちをかけたのがコロナ情勢です。今年3月の国境封鎖により外国人や移民者が入国できなくなりました。ということは生徒は毎学期卒業していくのに新入生が入って来ないので、生徒の数が激減しました。かつては300人以上いたのに現在は60名。しかも今年末には50名強の生徒は卒業して現地校に移っていきます。NSIECは最低生徒数が50人で成り立ちます。となるとどうなるか？ 2021年、生徒がいないNSIECは消滅してしまうのです。残りの数名の生徒はどうやってサポートしていくのでしょうか？ 国境封鎖解除、切に願います。

【第29回】 「え、何？」とは言わせない！ 日本語発音を 明瞭にする発音練習

声と
笑顔と
音楽と



オンラインによる活動の幅が広がり、誰もが発信できる時代。前は、ちゃんと伝わる発信者となるためのポイント3つをお伝えしました。

- ①準備・練習をして発信者としての実力をつけること
- ②場数を踏むこと
- ③トレーナーの存在

つまりは練習が必要ということなのですが、ただ闇雲に練習をしても思うような成果がなかなか得られないのが実情です。特に、声を出すことや話すことというのは学ばなくてもできてしまうことなので、長年の習慣で身についた発声と発音、話し方のクセなるものが備わっています。

個性として大切にしたい部分ではありますが、それでも、言いたいことが伝わらなければ意味がありません。特に、どんなに素晴らしい内容でも日本語の発音が不明瞭だと言葉が正しく伝わらず、相手に誤解を与えてしまうことになりかねません。

よく「えっ、何？よく聞こえなかった」と聞き返されることはありませんか？それは日本語の発音が口を大きく開けなくてもできてしまう言語なので、モゴモゴとこもった発音になってしまっているからです。

今回は、ボイスレッスンで取り入れている簡単な発音練習をご紹介します。口の体操だと思って、ぜひ鏡の前でやってみてください。言葉が明瞭になり、聞き返されることがなくなります。さらには口の周りの筋肉が鍛えられ、英語の発音も良くなったり、顔まわりがスッキリして表情が豊かになるという嬉しい利点もありますよ。

◆言葉を正しく歯切れよく発音するための口ならし体操

あ え い う え お あ お
か け き く け こ か こ
さ せ し す せ そ さ そ
た て ち つ て と た と
な ね に ぬ ね の な の



は へ ひ ふ へ ほ は ほ
ま め み む め も ま も
や え い ゆ え よ や よ
ら れ り る れ ろ ら ろ
わ え い う え お わ お

が げ ぎ ぐ げ ご が ご
ざ ぜ じ ず ぜ ぞ ざ ぞ
だ で ぢ づ で ど だ ど
ば べ び ぶ べ ぼ ば ぼ
ぱ ぺ ぴ ぷ ぺ ぽ ぱ ぽ

口の開閉にメリハリをつけ、最初は大きな声で「あ、え、い、う」のようにひとつひとつ区切ったり「あー、えー、いー、うー」と伸ばしたりして発声します。それに慣れたら「あえいうえおあお」と音を続けていきます。のどに力を入れず、4、5メートル先の人に向かって伝えるように声を前に飛ばしてみましょ。声を出す前に、しっかりと息を吸うことも忘れないでくださいね。

●加藤久恵プロフィール

富山県出身、2003年来豪。ボイストレーナー、動画クリエイター、イベントプロデューサー。「ボイスフェスティバル-Sydney」「ボイスコラージュ」を主催して、アマチュアパフォーマーの発表の場をプロデュースしている。

進め! マルチカルチュラリズム

第26回 コロナ禍の移民大国オーストラリア

by.Yushiro

オーストラリアはご存知のように移民の国です。人口2500万人の半数が海外で生まれたか、少なくとも片方の親が海外で生まれたかのどちらかです。世界最大の移民受け入れ国は、米国、ドイツ、英国、フランス、カナダ、オーストラリアの6カ国ですが、大多数が移民を重荷というよりはむしろ強みと考えています。その背景には、熟練した移民を受け入れて、彼らがもたらす経済的なメリットを重視する姿勢があります。

世界の半分以上の移民を受け入れている18カ国を対象にした調査(Pew Research Centre, 2019)でも、オーストラリア人の64%が移民の仕事や才能のおかげで国力が増したと考えています。さらに、よく言われるような「移民が仕事と社会的利益を奪っている」と考える人は31%と、18カ国中では3番目に低い割合です。この調査結果からわかるように、オーストラリアは移民に対して好意的な見方をし、寛容な国と言えます。

興味深いのは、若者世代が移民に対して最も好意的な見方をしていることです。18~29歳の80%が「移民は仕事や才能で国を強くしている」と答えているのに対し、50歳以上では56%です。また、教育レベルの高い人や所得の高い人ほど、移民が仕事や才能で国力を増していると考えています。さらに、移民を最も好意的に見ているカナダとオーストラリアでは、いずれも多文化主義を政府が強く支持しています。

さらに、オーストラリア国民の44%が移民が自分たちの社会の習慣や生き方を取り入れていると答え、51%が自分たちとは違うとしています。犯罪についても3分の2以上が、移民が犯罪の原因になることはないと考えていますが、テロのリスクについては世論は分断しています。オーストラリア人の49%が移民がテロのリスクを増加させないと考えているのに対し、48%が増加させると考えています。

最近の、人種を背景にした暴動やテロ事件は、世界の移民の状況を大きく揺るがしていますが、オーストラリアも例外ではなく、移民の受け入れに対して慎重にならざるをえない世論の動きが見られます。

＊

歴史的に流刑植民地として始まったオーストラリアは、世界中から移民を受け入れてきました。第二次世界大戦後は、英国、イタリア、ギリシャから、1970年代以降は、イタリア、ギリシャに代わってニュージーランド、ベトナムが

上位を占めます。全国的に最大の移民コミュニティは旧宗主国の英国人で、2番目に多いのはニュージーランド人です。ただしメルボルンとアデレードではイタリア人が2番目でした。

21世紀に入ると、移民の顔はアングロ・ヨーロッパ系からユーラシア系へと変化します。新たな移民は、若く、教育を受けていて、一般的には所得階層の中位から最上位の間に位置しています。新移民の3人に2人が熟練した技能移民で、主にインド、英国、中国、南アフリカ、フィリピンから医師や看護師、マーケティング専門家、ビジネスマネージャー、ITスペシャリスト、エンジニアとして働いています。

それでも英国人が最大の移民コミュニティであることに変わりはないですが、半数以上が55歳以上で、減少傾向にあります。中国人はニュージーランド人に取って代わって第2の移民コミュニティを形成していますが、今後10年内にはインド人が躍り出てくると言われています。オーストラリアの中国系人口は20年間で約48万人、インド系は約45万人増えています。英国系はわずか5万人の増加にとどまっています。

新移民の人々は、かつての移民のように、貧困や戦争から逃げてきたものではありません。中流階級の移民であり、オーストラリアの快適さと成長の機会を求めてやってきました。国際結婚も一般的になり、地元で生まれた移民の子どもたちは、他の国にはない文化的な遺産を受け継ぐことになり、結果的に活気に満ちた国を形成することになるわけです。

＊

コロナ禍で世界中で移動が制限され、今後の移民の情勢も大きく変化することが予想されます。国際間の人々の移動にはかなりの制限が加えられるでしょう。世界各国が現在とっている規制が緩和されたとしても、コロナ以前の状態に完全に戻ることは考えにくいです。衛生基準などより厳しい検疫体制が導入されて、新しい国際間の移動が提案されることになると思います。

グローバル化が叫ばれて、自由な移動が金融、物流はもちろん、人的にも拡大してきたのが、コロナ禍によって一変したのが今日の世界です。余裕のある人にとっては、これを機会に、新たな土地に移動・居住する動きが出てくるでしょう。オーストラリアはそんな目的地の一つに、これからもなれるのでしょうか。

アートレビュー

★5つ星評価

観賞



鬼滅の刃(きめつのやいば)

原作: 吾峠呼世晴

発行: 集英社ジャンプ コミックス刊

★★★★★

日本ではコロナ対策の規制が緩和され、映画館でも全席販売が9月に再開した。10月16日に公開された「鬼滅の刃 無限列車編」が公開後たったの3日間で興行収入46億円を突破し、大ヒットを飛ばしている。原作は週刊少年ジャンプに連載されていた人気作品で、シリーズ累計発行部数は単行本22巻の発売時点で1億部を突破。テレビアニメ化もされた。ストーリーは大正時代。主人公・竈門炭治郎は亡くなった父親の代わりに、炭を売って家族の暮らしを支えていた。炭治郎が家を空けたある夜、家族は鬼に惨殺され、唯一生き残った妹・禰豆子は鬼と化していた。隙を見れば襲い掛かってくるが、わずかに人間の心が残っている禰豆子を元に戻す方法を探るため、炭治郎は苦しい修行を経て鬼殺隊の剣士になる。おどろおどろしい人喰いの場面や、血まみれの死体など、とても子供向けとは思えない描写が続出するが、炭治郎を始め登場人物が心優しく、時折コミカルに描かれていて、世代を超えて大ブームを巻き起こしている。

奇跡のリンゴ

著者: 石川拓治

発行: 2008年(幻冬舎)

★★★★★

「絶対不可能」を覆した農家、木村秋則さんの記録。リンゴ栽培に農業は不可欠であるが「無農薬でリンゴを育てる」という夢に木村さんは挑戦する。しかし、無農薬栽培を始めてからリンゴの木は、どんどん虫の天国になり、病気もひどくなっていく。数年後には木村さんの家の貯金も底をつき、家族は貧乏のどん底に…。愛想をつかしていく友人たち。周囲からは悪口も言われるようになる。それでも、家族は木村さんを応援し続けていく。しかし、リンゴ畑は荒れ果てていくばかり。「自分が死ねば、この全てを終わらせることができる」自殺をしようと登った山で木村さんはリンゴの木と間違えたドングリの木から、あることを思いつく。そこから、大逆転劇が始まる…。奇跡のリンゴが実るまでの壮絶な闘いと苦悩、支えてくれた家族の優しさの記録。おススメの感動の1冊。

書籍



音楽



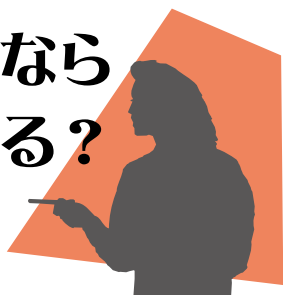
1984

アーティスト: Van Halen

★★★★★

いつも新作を紹介するのだが今回は特別にこの作品を紹介したい。Van Halenはアメリカのハードロック史を書き換えたとてつもないレベルのバンド。そのファウンダーの一人であるEddie Van Halenが65歳という若さで先日他界した。何とも悲しいニュースで世界各国で報じられた。彼の偉業は大きく、そのハードロックの豊かな表現に溢れた楽曲はもちろん、ライトハンド奏法と呼ばれるギターの弾き方、シンセサイザーだけでなく様々な楽器の導入、複雑なリフ、音の深さなど世界のギタリストに与えた影響は計り知れない。Van Halenはいくつかのバンドメンバーの時代があるがやはりメインヴォーカルDavid Lee Rothとの初期が圧倒的な存在感を持つ。中でもこの1984はこのメンバーでの絶頂期といえ、曲のクオリティや音の厚みは他と比較できないほどいい。これまでのイメージと違うシンセサイザーを使ったタイトル曲1984から始まり、彼らのトップヒットと言えるJumpが続く。このキーボードのリフは聞いたことがない人がいないほどのインパクトがある。JumpはビルボードでもNo. 1となり、他のシングル曲' I'll WaitやPanama、Hot for Teacherなどもヒットチャートをさらった。Eddieのなき今、また同じような曲が流れる現代の中で彼の成し遂げた偉業を改めて考えてみたい。間違いなく名盤と言える。

あなたなら どうする？



12月号のテーマは、
日本語と日本文化を
子や孫に伝えるために
あなたならどうする？

12月

みなさんからの投稿お待ちしております。

第10回 11月号のテーマ

娘が妊娠してしまいました。あなたならどうする？

「あなたならどうする？」と題し、毎月ひとつのテーマについて意見を募ります。

私たちの身近な話題をテーマに、さて、あなたならどうしますか？

娘

を持つ親として誰もが心配するハプニングがこれ！幸い私には娘はいないが息子の彼女が妊娠！？となったらもちろん一大事である。さて、娘の妊娠で一番大事なのは娘の気持ちかと思う。例えばまだ大学生とか色々理想的でない状況があっても、ステディなBFがいて、もし、娘が生みたい！と言っているのであればもちろんそれもそれでありかと思う。その場合、子供を育てることの大変さを十分に説明してそれでも産むことを希望するのであれば、そういう人生もあるのではと思う。望まない妊娠だった場合は中絶という難しい選択も考慮できるかと思う。どちらにしても娘の気持ち次第でできるだけ彼女の気持ちに寄り添ってサポートできればと思う。キリスト教徒の国ではよく人の命を重んじることから、生まれた赤ちゃんを養子縁組で…というオプションを選ぶ人もいるようだが、それはそれで色々難しい問題が将来的に出てくる可能性があるのかとも思う。安定した結婚生活を営む夫婦であっても子供を育てることは多くの逆境に遭遇する。それをシングルマザーで、または養子に出して…というより更に多くの問題が出てくる可能性はある。今、この年だから言えることは、人生は何をしてもいつ辛いことが起きるかわからない。だから

それをビクビクして安全な道を石橋を叩きながら生きるか、「見る前に飛べ！」で逆境も体当たり！精神で突っ走るか？どちらにしても本人がフルに納得してのことならば後悔はないのかもしれない。どんな時も後悔のない選択ができればいいのかも？！人生いつでも何度でもやり直しができるのだから…。(みさこ)

う

～ん、なかなか難しい質問だなあ。今のところその心配はしなくてもよさそうだけど。と言うのは、私には大学生の娘が二人いるが(22歳と18歳)、二人とも、腕に埋め込み式の避妊具のようなものを入れていて、確か3年ぐらいいは妊娠しないらしいのだ。でも、もしその埋め込みをはずしたあとに妊娠してしまったら、。さあ、こればかりは、その時の状況に大きく左右されると思う。娘がその時何歳なのか、相手は誰なのか、産むとしたらどのように赤ちゃんを育てていくつもりなのか、。娘は二人とも年齢的には大人なので、娘の意見を尊重したい気はするが、やはり、実際に赤ちゃんの世話をするのは、私になりそうだから、いろいろな要素を考えないといけない。話し合っただけで決めていくしかないだろうけど、そんな状況にならないことを祈る…。



San Francisco Diary

毎年11月の第四木曜日がサンクスギビングデーです。感謝祭はアメリカの祝日とされクリスマスよりも大きなお祝いです。一般的に移民が到着した1620年の冬は大変厳しく大勢の死者を出したが、翌年近隣のインディアンからトウモロコシなどの作物の栽培知識を得て生き延

びその年の秋はインディアンを招待して、神の恵みに感謝して共にご馳走を頂いたことが始まりであるとされています。(ウィキピディア) 現代アメリカ人の意識の中では、親族が集まる大食会であり家族行事の一つと位置づけられています。11月になるとスーパーには沢山のトウモロコシが出現し、アメリカでもっとも多く人が移動する時期でもあります。コロナ渦中今年はどうなるのでしょうか。



スポーツ天国 SPORTS



139



グランドファイナルが開催

豪州最大のスポーツイベント、NRL(10月24日)とAFL(同25日)のグランドファイナルが行われました。

コロナ禍での開催ということで、毎年メルボルンのMCGで行われていたAFLの試合はブリスベンのクリケットグラウンドで開催。ビクトリア州のチーム同士の試合にクィーンズランド州の住人は見に行くのか?という懸念がありましたが、スタンドはほぼ満員。

その翌日は、シドニーでNRLのグランドファイナル。ペンリスとメルボルンの対戦です。8万人収容のスタジ

アムですが、観客は半分の4万人。レギュラーシーズンでは絶対的な強さをを見せていたペンリスが、まさかの完敗でした。

公共の場ではまだまだ規制が敷かれている中での試合。あんな密になるのはわかっているのに開催するというのは、ダブルスタンダードではないのかという意見も出ていましたが、今後のイベントを行う上で一石を投じる貴重な試合でした。(ぴか)

会員の皆さんからの情報も受け付けています。Eメールは、kenerit@gmail.comです。よろしくお願いします。(ぴか)

外食 日記



Madame KỖ

住所: Shop 10/209 Canterbury Road, Canterbury 2193

電話: (02) 8592-3398

予算: \$15

営業時間: 月~土 11:00-20:30

雰囲気 7

料理 9

サービス 7



今月はCanterburyにあるベトナム料理屋です。こじんまりとした店内は明るく清潔で、現地の屋台程ではないですが、低めの椅子が置かれています。

注文したのは、①Bún chả、②Mì Quảng(写真)です。①は素麺のような料理で、ザルに盛られた米の麺、カリッと焼いた豚肉とつくねが入った麺のつけ汁、香草の3つのお皿で構成されています。付け汁はニョクナムベースで少し甘酸っぱかったです。

②は、ベトナム中部の麺料理です。うどんのような小麦の麺の混ぜそばで、丼の下半分位に注がれた出汁汁はあっさりしていて飽きがきません。具は柔らかく煮込まれた豚肉と鶏肉、海老、うずらの卵。ピーナッツが上に掛かっています。さらに、Rice paper(煎餅)が乗っていて、汁に付けるとふやけて柔らかくなり、出汁が馴染んで更に美味しくなりました。定番の料理以外にも充実しているお店でした。

日本再発見 三鷹の森ジブリ美術館



ご存知、東京、三鷹市にあるアニメーション美術館。スタジオジブリに深く関わる宮崎駿が発案し、2001年に開館した。ジブリ関連

の展示品を多数収蔵・公開している。外観からして、わくわくするような建物。建物の周りにも、いろいろな興味深いものがあるので、散策するのが楽しい。エントランスホール、屋上のロボット兵 (『天空の城ラピュタ』)、展示室など見所満載だが、なんといっても必見は『となりのトトロ』のネコバスルーム。子どもが中に入って遊べるようになっている。美術慣用の短編アニメの上映もある。館内を歩き回るのが疲れたら、館内のカフェ「麦わらぼうし」で、一休みして、オリジナルメニューを試してほしい。

家族連れなら一度は訪れたいところ。アニメファンでなくても、楽しめること確実。





【第209回】 ノーベル賞2020

今年もノーベル賞の時期を迎え、COVID-19のパンデミックに翻弄された一年も、早いもので残り2カ月を切りました。10月5日から始まり連日続いた前半の科学三賞の発表では、3年続いた日本人の連続受賞が2017年に途切れ、2018年から再び続いた3年目の今年も期待していたのですが、後半の文学賞から始まる三賞を含め日本人の受賞者は、残念ながらありませんでした。少々の外れな比較になりますが、科学三賞で選ばれた総勢8人の受賞者の中に3人の女性が選ばれ、近い将来男女の比率が逆転する女性の頑張りに期待が膨らみます。科学女子が着実に増えているのも確かで、今後もノーベル賞に値する俊英を輩出するべく「頑張れ女子」。



科学三賞の先駆けを担う生理学・医学賞は、「for the discovery Hepatitis C virus (C型肝炎ウイルスの発見に対して)」が受賞対象となりました。(写真:3人の受賞者)



COVID-19のパンデミックに象徴される、2020年を意識してのタイムリーな選考とは思いますが、こちらも世界全体で年間40万を超す死亡者を出すウイルスが主因。肝炎の感染記録が紀元前から存在するのも確かで、20世紀の後半に漸く突き止められたC型肝炎の原因と結果の究明、それに誘引された治療法や治療薬の開発が一気に加速し、人類を救う肝腎要となる医学上の偉業のひとつといえます。病状が慢性化して肝硬変を引き起こし、更に肝癌の発生率が高まる「肝炎を引き起こすウイルス (Hepatitis virus)」(以下HV)は、C型 (HCV) 以外にA

型 (HAV)、B型 (HBV)、D型 (HDV)、E型 (HEV) そしてG型 (HGV) の主要な6種に加え、新種の参入も今後増加する可能性が充分考えられます。感染方法は、A型とE型が食物や水を通しての経口感染、他の型は全て血液や体液を介しての感染。有効な治療法や治療薬ができ完治も可能になった一方で、HCVのように慢性化して無症状キャリアを通じた感染も多く、目に見えないウイルスの侵入に対する警戒に怠りなく。

二番手の物理学賞は、「for the discovery of a supermassive compact object at a centre of our galaxy (我々の銀河中心に存在する巨大質量を有する小天体の発見に対して)」が受賞し、多くの事前予測の裏をかけた昨年に次ぐ天文分野からの選出。主役である「a supermassive compact object」とは、既に一般的に知られている用語で置換すれば「black hole」(以下BH) となり、それが我々の太陽系が属している銀河(こちらも“天の川”の呼称の方が一般的)の中心にあり、理論的な予測を基に終に発見への評価です。星及びそれらの集合体である銀河の成り立ちや行く末を判断するには、互いが引き合う重力の強弱が鍵となります。仮に太陽を直径3kmそして地球を9mm迄コンパクトにすると、星としては微細でありながら質量が一気に巨大化し、光も中に閉じ込める小天体即ちBHへと変態を遂げます。銀河中心を占めるBHの推定質量は、何と太陽の400万倍と巨大です。

科学三賞の最後となる化学賞は、「for the development of the method for genome editing (遺伝子編集方法の発展に対して)」二人の女性科学者に贈られました。(写真)全ての生物の成り立ち及び活動形態を支



配する遺伝子は、二人の発見した蛋白質で組み上げられた酵素「CRISPR/Cas9」を使い、確実にしかも効率良く編集が可能になりました。適切に使用すれば、遺伝性の疾患治療への応用も高まります。

料理はきれい、
手作りはすき。
キッチンで

ナチュラルレメディ作り



10 私たちの体は 食べたもので できている

オ

ーガニックはヘレシー！だけど…

「健康にはオーガニックが良い」は、誰も知っていることだと思います。ですが、まだオーガニックは高価だと感じている人が大半です。もしあなたが値段だけを比較して食材を選んでいるとしたら、以下の2つのポイントも考慮して食材を選んで見てほしいと思います。

栄

養価がちがうその訳を考えてみよう

今回はオーガニックとケージエッグを比べて見ましょう。

オーガニックの卵はビタミンA、E、そしてオメガ3などケージエッグよりも高い栄養が確認されています。どうしてケージエッグは本来卵が持つべき栄養が十分に作られないのでしょうか。この鶏たちは生まれてから死ぬまで檻に詰められ、歩くスペースが無く、太陽の光、新鮮な風もありません。その為体力も免疫力も弱く、病気が蔓延しやすい状態になります。病気を防ぐため、遺伝子組み換え（GMO）の穀物、化学肥料やホルモン、抗生剤が使われている事が原因と考えられます。

質

量を比較してみよう

やはりまだ「オーガニックは高価」と思いますか？では、質量で比べて見ましょう。オーガニック卵800g、12～16ドルほどでしょうか？ケージエッグの3、4ドルと比べるととても高価ですが、今度は牛肉と比べてみてください。GMO、ホルモン剤、抗生物質などで育てられた慣行畜産の牛肉は1kg 20ドルほど。これとオーガニックエッグを比べたとき、あなたはどちらを食したいですか？

月

に一度の「オーガニックWeek」の提案

気候変動防止から畜産を見直す運動が広がり、健康、動物福祉、気候変動、様々な角度から見て農業を見直す時代になっています。そこで、最後にひとつ、提案です。お財布にも無理なくオーガニックを取り入れられるように、月に一度の「オーガニックWeek」を定めるなど、できる範囲でオーガニック生活を始めてみるのはいかがでしょうか。そうすることで、あなたの身体も社会も変わってゆくことでしょう。

【キッチンで作るナチュラルレメディー】 ヴィーガンアイスクリーム

- ①熟したバナナを皮ごと凍らせませす。
- ②凍ったバナナを常温で2分置いてからナイフでカットして手で皮をむきます。
- ③バナナとラズベリー適量をスムージー用のブレンダーに入れ、お好みでメープルシロップを足してスイッチを入れます。滑らかになったら出来上がり！



樺村 郁子(うめむら・いくこ)

ステロイド歴30年後に食生活を見直し、きれいな肌を取り戻す。ナチュラル生活の中で「みつろうエコラップ」に出会い、2016年にAIY Australia Pty Ltdを設立。KoKeBeeみつろうエコラップの製造販売を開始。

無料メール講座「KoKeBee的プラフリ生活のすゝめ」配信中。
ご登録はこちらから→ eepurl.com/dAHf1b



仏教語からできた 日本語 その176

渡部重信
Email hbma@optusnet.com.au
浄土真宗本願寺派[西本願寺]
オーストラリア開教事務所長



付属(ふぞく)

ウィスキーを買いに行き、期間限定のオマケの特別グラスにつられて、いつもとは違うブランドのものを買ってしまったものの、嬉々としてそのオマケのグラスを「今日はラッキー!」と思いつつ抱えて帰った若い頃の思い出がある方が多分いらっしゃると思います。そして、不揃いのグラスだけがコップ棚に残ったものです。こんな癖が抜けない人は、付属品に眼を奪われて車や電化製品、更にはおトクだと宣伝されている通販の品々を今も買い続けているのかもしれませんが。そこまで極端でなくとも付属のものに惑わされるのは、人間の性(さが)であるとも言えます。

「付属」というのは、付属品という言い方が示しているように、主なるものについていることを指すのが一般的です。日本では子供達の受験が少しでも楽になるよう、大学に行くためにその大学の付属中、付属高校に入るべく、更にはそのまた前にある付属幼稚園や付属小学校の時点で受験し、入学後はエスカレーター式に大学まで行く制度を思い浮かべられる方もいらっしゃるかもしれません。

しかし、ここに出てくる「付属」は本来仏教語として使われていました。これは仏様が教えを流布する(ひろめる)使命を付与し託すことを意味しています。例えば、『仏説無量寿経』巻下には、

「弥勒よ、たとい大火ありて三千大千世界に充滿すとも、かならずまさにこれをすぎて、この教法を聞いて歡喜信樂し、受持読誦して如説に修行すべし。」

とあります。お釈迦様が、弥勒菩薩に本願念仏の教えを伝えることを託した部分で、これは「弥勒付属」と称されています。ここから、師が弟子に仏法の奥義を伝授し、それを後世に伝えるように託すことも付属と言うようになりました。

また、平安時代の末期に刊行された『今昔物語集』(2の32)では、

「家業、及び妻子、眷属(けんぞく)を、弟に付属して山に入りぬ。」

とありますように、この時代には付属が、広く一般に、「頼み預けること、与えること、託すこと」と言う意味で使われるようになっていきます。付属とは、付け足しやおまけではなくて、付属される本当に大切な本体、中身そのものが託され、与えられるという意味となったのでした。

そう思ってこの世間を見渡しますと、今の時代で呼ばれている付属のものは取り敢えずは無くてもいいもので、つまりは本当に必要なものではないということになります。何故メインから脇役へと意味が変わってしまったのか不思議ですが、主たるものと付属とは本来一体であったことを思い、私たちが後世に残すべきもの、付属すべきものは何なのか考えていくご縁になればと思ったことでした。

合掌

法律Q&A 弁護士に 聞いてみよう 162

主任弁護士 林由紀夫(H & H Lawyers)

Q: ようやく永住権も取得、今度一軒家の購入を考えています。銀行にローン組む話をしに行ったところ、不動産購入には弁護士が必要になると言われました。不動産購入のためになぜ弁護士が必要になるのですか？

A: オーストラリアで不動産を売買する際の契約書は、日本のそれと比べて一般的に大変専門的で複雑です。契約書に付随する書類の量も膨大です。土地を購入する場合、その土地の登記人の確認、担保の有無、その土地に対する制限(Covenantsやゾーニング等)、上下水道の接続、法律上必要である認可が取れているか、等々を確認する必要があります。そのためには、やはり弁護士の専門知識が必要になります。通常プリントされた標準的な売買契約書を使います。一般的に売買契約書は売り主有利に作成されていますので、個々の重要と思われる条件についても、アドバイスを受けるのが良いと思います。それに加え、契約書には特別条項(Special conditions)といったものが設けられています。これら特別条項はその個々の取り決めに特化した条項であり、その妥当性の確認が大変重要になります。

合意できない条件については弁護士が交渉を代行します。

売買契約書にサインをした後も、決済(売買代金の支払いと鍵の受け渡し)までの間に、様々な手続きが生じます。例えば、土地登記・印紙税支払いの準備をしたり、決済日に向けて銀行との間でローンや担保設定に関する書類を整えたり、決済当日に売手に支払う金額の計算をしたり…、これらの作業も弁護士が行います。特に重要な役割は、決済代金の支払いの後の正確な所有権の移転の確認です。

万が一、買手側の理由(銀行による手続きの遅れも含む)で決済が決済日に行われなかった場合、未払いの決済代金に対し、決済日からその支払いが行われるまでの間、延滞罰則金が課されることになります。しかし弁護士を立てることにより、売手及び銀行との連絡を密に取り、そうしたリスクを最小限に抑えることができます。

また、近年は決済手続きや土地登記は原則的にオンラインで行われるようになっており、このオンライン手続きは弁護士に依頼する必要があるでしょう。

一般人にとって、不動産は人生の中で最も高価な買い物です。従って、専門家を立てることにより、安全かつ安心な不動産購入を行ってください。費用もそれほど高額ではありません。

暮らしの医療

前立腺動脈塞栓術 (Prostate artery embolization)

ドクター・鳥居／Northbridge Family Clinic

良性前立腺肥大の新しい治療法として開発されました。経尿道的前立腺摘除術やレーザー治療が標準的な治療法でしたが、新しい選択肢となる可能性があります。安全で効果のある、しかも全身麻酔を必要としない治療法です。この技術を習得した介入放射線科医(Interventional radiologist)によって行われます。

前立腺動脈塞栓術に適する人

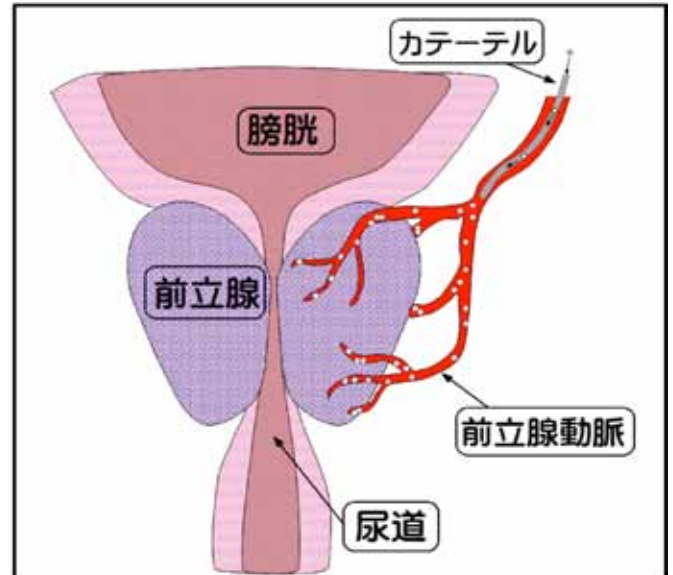
- * 抗凝固薬を服用している人: 出血のリスクは大きな手術よりも低い
- * 高年齢や複数の疾患があることにより、全身麻酔のリスクがある人
- * 前立腺がかなり大きい人: 経尿道的前立腺摘除術の成功率があまり高くなかったり、前立腺動脈塞栓術がより安全と思われる場合
- * 膀胱に長期カテーテルの挿入を余儀なくされている場合: この治療後、カテーテルを取り除くことができた症例もあります。
- * 性生活が活発で生殖機能を望んでいる人: 経尿道的前立腺摘除術では逆行性射精がおこることもあり、生殖機能に影響することもあります。

前立腺動脈塞栓術前の検査

- 治療前にはいくつかの検査をしてこの治療法が適切かどうかを判断します。
- * 超音波検査: 腎臓、尿管、膀胱にその他の問題がないかの確認
 - * 尿流動態検査: 尿の流れの強さや膀胱内の圧力を測る検査
 - * PSA: 前立腺癌が潜んでいないかの確認
 - * CT血管造影: 前立腺を供給する動脈の形態を把握しておくため
 - * 前立腺MRI: PSA数値が高かった場合に前立腺癌があるかを確認するため、治療前と治療後の比較のため

治療法

通常、鎮静剤と局部麻酔によって行われます。鼠径部に局部麻酔をうち、大腿動脈にカテーテルを挿入します。レントゲンの映像を見ながらカテーテルの先端を前立腺動脈へガイドします。そして、カテーテルを通して、前立腺動脈にマイクロビーズ(Microbeads)を流し込み、前立腺をブロックします。この方法はカテーテルを手首にある橈骨動脈に挿入して行うこともできます。



日帰り治療で、術後は橈骨動脈を経て前立腺動脈をブロックした場合、2時間、大腿動脈を使った場合は6時間の経過観察で問題がなければ帰宅できます。

前立腺の症状は治療後数週間かた数カ月のあいだに徐々に改善されていきます。

副作用、合併症のリスク

- * 血腫: カテーテルを挿入した部分にアザができることもあります。
- * 痛み: 治療後の数日間は軽い痛みがおこることもあります。ほとんどは軽い鎮痛剤で対処できます。
- * 尿道閉塞: 2～5%の人は治療後に前立腺が腫れて尿道を閉塞することがあります。しばらくのあいだ、膀胱にカテーテルを入れておかなければならないこともあります。
- * 膀胱攣縮: 膀胱に痙攣がおこり、強い排尿感、痛み、失禁などがおこることもあります。
- * 出血: 数日間、軽い血尿がおこることもあります。



今月の喜怒哀楽 〈喜〉

とんでもなく大変だった年がいつの間にか終盤に来了。娘を学校に送る道でふと花がたくさん咲き始めているのに気づいた。その中に見えてきたのが紫のジャカランダ。えっまだそんな季節じゃないでしょと思ったらもう10月の後半。去年のジャカランダの頃が遠い昔のようにしか感じられない。毎年今頃は家族で日本に行っている頃。日本の両親たちに一年に一回の帰郷で会っていることが今年是实现できていない。でもこのラッキーカントリーでサバイブできてきたこと、そんな中でちらほらと仕事でも家族の中でも嬉しいニュースが出てきていることは今年の苦労を和らげてくれる。そして春になってきたことは本当に人の気持ちをポジティブに変えてくれると思う。もう一息と信じて、来年が素晴らしい年となることを信じて、今年を無事に終えたいと思う。

編集後記

▼コロナ渦中、夫の転勤に伴いアメリカからオーストラリアに帰ってきました。飛行はサンフランシスコ、シカゴ、ドーハ、パースと実に40時間近く移動にかりました。▼移動した先にはもちろん14日間の隔離生活が待っていました。外出の自由が束縛され食事制限までされました。朝食はウィートビックス二つ、ヨーグルト、フルーツと小さなミルク、ネスレのコーヒー二つ、ティーバック二つでした。フルーツは食事中に食べずモーニングティーに残し、ティーバックも二人合わせて4回お茶出しをして凌ぎました。あえてUberEATSなどを頼まず稀少な経験を楽しみました。▼2020年も残りわずか。コロナはどこから来てどこへ行くのでしょうか。収束する時が来るのでしょうか。



シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに住む日本人および日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着とその維持に努め、また他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。

シドニー日本クラブ役員

名誉会長	紀谷昌彦(在シドニー日本国総領事)
会長	Costello 久恵(シティ校代表)
副会長	水越 有史郎(教育支援委員会代表)
副会長	Chalker 和子
理事	Cooper 幸子
理事	川上 正和
理事	松隈 由紀子
理事	阿部 直子
理事	Hodgkinson 恭子
理事	堀田 興志
理事	Murn 薫
専門理事	林 さゆり(親睦の会会長)
専門理事	渡部 重信(事務局・編集委員会編集長)
専門理事	平野 由紀子(JCSレインボープロジェクト代表)
専門理事	小林 和智・倉田 聖子(ダンダス校共同代表)
専門理事	水越 有史郎(エッジクリフ校代表)(兼任)
事務局長	藤田 結花(会計・事務局長)
監事	会計監査(Richter 幸子/多田 将祐)
クラブ代表	シドニーソーラン踊り隊(水越 有史郎)
	JCSフラアロハ(Gault 良子)
	ソフトボール部(加藤 雅彦)

編集委員会 渡部 重信(編集長)/水越 有史郎/西牟田 佳奈/佐藤 薫
/大塚 藤子/林 由紀夫/多田 将祐/マーン 薫/坂口 潤/斉藤なお子)

投稿原稿募集!

編集から

会員の方の生の声を募集しています。本誌を読んだ感想や、誌面に対する注文、会に対しての要望、日頃感じ

ていることなど、何でも構いません。皆さんからの率直なご意見や、誌面に対する感想などが、今後の誌面作りに多いに役立ちます。また、絵や写真、詩、俳句、短歌などでも構いません。お気軽にお寄せください。

原稿は、趣旨を変えない範囲で手を加える場合があります。文字数は最大1000文字です。投稿原稿は、誌面や内容、時期などの都合により掲載を見合わせる場合がありますので、ご了承ください。

告知板について

「告知板」は会員の方が「売ります」「買います」「教えます」など、個人の広告を掲載するコーナーです。会員の方なら、一回に限り無料で掲載できますので、ご利用下さい。

いずれも原稿は、以下宛に送ってください。

Email: editor@japanclubofsydney.org

本誌のカラー版は、電子版をダウンロードしてください。

www.japanclubofsydney.org

会員特典



JCS の会員の皆さんが受けられる特典です。
ぜひ、ご利用ください。

エーブルネット (携帯電話会社)

Suite 29, Level 17, 329 Pitt Street Sydney 2000
Phone: 02-9264-9601
Email: info3@able.net.au WEB: <https://able.net.au>
①【オーストラリア国内サービス】格安SIMプラン: 7GBで月額\$30、10GBで月額\$37。
②【日本向けサービス (日本帰国時に)】オーストラリアで受取り・返却&購入で日本到着後すぐネットが使える。
【日本向けポケットWiFi】2週間以上レンタルすれば、よりお得に！
【日本向けデータSIMカード】ご自身のアンロックされたスマートフォンにSIMを入れれば、日本でそのままネットが使える便利なサービス。
★詳しくは、WEBをご確認ください！

プラネットヘア (日本人美容室)

Level 2, 61 Market Street, Sydney 2000
Phone: (02) 9267-4881
JCS会員の方は平日15%Off、土日は10%Offになります。
また、平日2時までには2人以上でご来店の場合20%Off (カットは15%Off)。日本の器具、商品を使用していますので、安心してご来店ください。特に白髪染めは植物100%のヘナを使用し、パーマは髪のコシがない方には十仁パーマをお勧めします。詳しくはwww.planethair.com.au/jp/を見てください。

甘利会計事務所

Amari Tax & Accounting
Suite 1003 Level 10, 84 Pitt Street, Sydney 2000
Phone: (02) 9223-7448
E-mail: info@taxjp.com.au
新規顧客に特典
JCS会員の皆様のタックス・リターンの申請・作成に当たり、料金から15ドルを割引いたします。お支払いの際にこのクーポンをご提示下さい。同時にお二人以上で申請される場合にも、1枚で全員に適用できます。

Rumiko's Creation ROCOMI Beauty Circle

Mobile: 0402-178-519
お肌の大敵、乾燥や紫外線…みなさん、毎日のスキンケアどうしていますか？
きれいで健康なお肌は、健やかな毎日の“ビタミン美”…和漢植物エキス配合の薬用化粧品をぜひお試しください。
店頭では手に入らない日本からの直輸入品です。
★JCS会員特典: 初回ご購入の際に、ご購入合計金額より5%割引。さらに洗顔時の必需品、ソープネットをプレゼント！お気軽にご連絡下さい。

ほんだらけ フル・オブ・ブックス

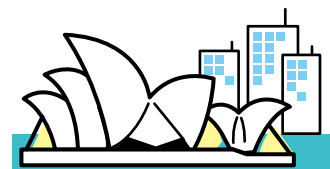
Level 2, 39 Liverpool St, Sydney 2000
Phone: 02-9261-5225 Email: hondarake@gmail.com
Website: <http://fullofbooks.com.au>
シドニー最大の日本古書籍買取・販売店。海外にいても手軽に日本の本・CDなど選べるうれしい店内在庫約8万点をご用意しています。買取も随時受付中。
このクーポンをご提示のJCS会員の方へ、本・CD・DVDのお買上を5%特別割引いたします。(※セール商品や化粧品など一部除きます。尚、クーポンは原本のみ。コピー不可とさせていただきます。)

そらまめ

Email: classes@soramame.com.au
www.soramame.com.au
Mobile: 0402-961-907
そらまめは、マクロビオティックのクッキングクラスや個人の献立プラン、コンサルテーションも承ります。JCS会員の方には、クッキングクラスとコンサルテーションの費用から1名様\$10割引をいたしますので、お申込みの際にお知らせください。お申込み、お問合せはウェブサイト、またはEmailでお気軽に♪

NBCA PTY LTD

Suite 41, Level 1, 45 Chandos Street, St Leonards 2065
Phone: (02) 8007-5363
担当: 人材(加藤)、ビザ(山口)、留学(山口)
Email: info@nbca.com.au www.nbca.com.au
ビザ申請及び人材紹介費用につきましては、JCS会員のみ通常の料金から10%の割引にさせていただきます。留学につきましては、JCS会員のみ通常料金から特別割引させていただきます。(学校によりこのサービスの対象にならないものもございます。)



JCSだより2020年11月号(11月1日発行 通巻第421号) 次号12月号は12月1日発行です

JCS事務局連絡先

本誌やJCSに関するお問い合わせは、Japan Club of Sydney Inc.
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057 電話:0421-776-052 (9時～18時)
Email:jcs@japanclubofsydney.org (渡部重信) まで。

JCSだより原稿送付先

原稿は毎月15日迄に、渡部編集長(editor@japanclubofsydney.org)
または、JCS事務局宛にEmailか郵送にてお送りください。

入会案内

入会をご希望の方は入会申込書に必要事項を記入のうえ、入会金と年会費を添えて
JCS事務局までご返送ください。入会申込書はウェブサイトからダウンロードできます。

- ①入会申込書に、入会金 \$33 と年会費 \$70 (+ 発送費 \$10) の合計金額の小切手を添えて、事務局までご送付下さい。現金は受け付けておりません。海外会員・法人会員の場合は入会金なし、年会費 \$110 (GST 含む) のみです。
- ②入会金及び年会費の銀行振込は、以下の口座宛にお願いいたします。その際、必ず名前をお知らせください。
- ③住所・家族構成に変更があった場合は、会報送付の宛名用紙の「登録事項変更届」に記入のうえ、事務局までお送り下さい。または、メールにてお知らせください。(Email : jcs@japanclubofsydney.org)
- ④入会金・年会費は変更される場合があります。

If you want to join the JCS, please fill in the application form and send it with an appropriate cheque to: Japan Club of Sydney PO Box 1690, Chatswood NSW 2057. If you have any queries, please call on 0421-776-052.

- (1) Please fill out the form & send it to the address above with a cheque or money order for the joining fee \$33, the annual membership fee \$70 plus Postage \$10, total \$113 (inc.GST). DO NOT send cash. For overseas members or corporate members there is no joining fee but the annual membership fee is \$110.00 (inc.GST).
- (2) For EFT payment, please pay the bank transfer of joining fee and annual fee to the following bank account. In that case, please be sure to let us know your name.
- (3) Should there be any change in your address etc, please let us know without delay c/- the above address or email to us.
- (4) Please note that both the joining fee & the annual fee of the Club are subject to change without prior notice.

JCSだより広告案内

広告締切は毎月15日です。広告(そのまま掲載できるアートワーク)を、
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057まで送付ください。

広告スペース	広告サイズ	料金 (1回のみ)	会員割引料金 (1回のみ)	会員割引料金 (6～11ヵ月)	会員割引料金 (12ヵ月以上)
1 ページ	横18cm×縦25.5cm	\$ 220.00	\$ 176.00	\$ 154.00 (月額)	\$ 132.00 (月額)
1 / 2 ページ	横18cm×縦12.5cm	\$ 132.00	\$ 99.00	\$ 88.00 (月額)	\$ 77.00 (月額)
1 / 3 ページ	横18cm×縦8.2cm	\$ 99.00	\$ 77.00	\$ 66.00 (月額)	\$ 55.00 (月額)
1 / 6 ページ	横8.7cm×縦8.2cm	\$ 55.00	\$ 44.00	\$ 38.50 (月額)	\$ 33.00 (月額)
折り込みチラシ	A 4 サイズ以内	\$ 440.00	\$ 330.00	※非会員の継続掲載にも、継続掲載割引があります。	

「JCSだより」では皆様からの広告を募集しています。本誌は会員に直接送付されますので、格安な料金で浸透力のある広告効果が得られます。お申し込みの際は、上記のサイズ・期間・料金を明記の上、掲載する完全な広告原稿(正しい広告サイズで、読みやすくはっきりと仕上がったアートワークまたはデータ)を、事務局宛に郵送もしくはメールでお送りください。銀行振込は以下の口座宛にお振り込みください。締切は毎月15日必着です。チラシの同封は、A4サイズ以内で印刷されたものを、部数分ご用意ください。※広告内容が本誌に相応しくないと判断した場合、掲載をお断りすることがあります。ご了承ください。

※JCSでは本誌掲載の広告内容に関しては一切責任を負いかねますので、その旨ご了承ください。

●入会金・会費・広告料金のお支払方法●

■会費納入届または広告原稿を小切手と共にJCS事務局まで郵送する場合

小切手の宛名は「Japan Club of Sydney Inc.」をお願いいたします。

郵送先: Japan Club of Sydney, PO BOX 1690, Chatswood, NSW, 2057

■会費納入届または広告原稿を郵送またはメールで送り、会費を銀行振込する場合

振込時に、登録会員名(フルネーム)と電話番号をDescription/Reference欄に必ず入力して下さい。

お名前がない場合は、支払い元不明で未払い扱いになるためご注意ください。

振込先 Account Name: Japan Club of Sydney Inc. BSB No: 032-002 Account No: 51-3156

www.japanclubofsydney.org